



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

즉시 배포용: 2013년 11월 19일

CUOMO 주지사, 무공훈장을 수여한 주방위군 병장을 축하하다

무너진 건물에서 두 명의 목숨을 구해 훈장을 받은 병장

Andrew M. Cuomo 주지사는 오늘 뉴욕주에서 가장 권위 있는 군인 상을 수상한 무공훈장을 수여한 뉴욕 육군 주방위군의 Martin Gonzalez 병장에게 축하 인사를 전했습니다.

시상식 사진을 보려면 다음 사이트를 방문하십시오:

<http://www.flickr.com/photos/nyng/sets/72157637803629633/with/10925450185/>.

Gonzalez 병장은 지난 일요일 Peekskill 인근에 있는 National Guard 훈련장 Camp Smith에서 진행된 시상식에서 상을 받았습니다. 제369 유지 여단의 Reginald Sanders 대령이 이날 시상을 하였습니다.

“모든 뉴욕 주민들을 대신해, 권위 있는 뉴욕주 무공훈장을 수상한 Martin Gonzalez 경관을 축하합니다”라고 Cuomo 주지사가 말했습니다. “우리 주방위군 소속 군인들은 제복을 입고 있을 때나 입지 않을 때나 늘 지역 사회를 위해 일합니다. 위험을 두려워하지 않은 Gonzalez 경관의 영웅적인 활동으로 두 명의 소중한 생명을 구할 수 있었습니다. 그는 뉴욕 주방위군이 수여하는 이러한 표창을 충분히 받을만한 자격이 있습니다. 그의 영웅적인 활동에 감사 드립니다.”

이 상은 2011년 10월 Village of Liberty 경찰서의 경관 신분으로 Gonzalez 경찰의 영웅적인 민간 활동을 인정하는 상입니다. 무공훈장이 군인에게 수여하는 상이지만, “용맹, 영웅적 행위, 용기”는 민간인 지위이든 또는 군인으로서의 지위이든 주방위군이 보여주어야 할 행동이라 할 수 있습니다.

2011년 10월 5일, Gonzalez 경관과 다른 두 명의 Liberty 경관들은 건축 중인 주유소가 붕괴되면서 두 명의 작업자를 덮쳤을 때 잠시도 주춤거리지 않았습니다. 당시 Kingston에 있는 제727 MPLOD(Military Police Law and Order Detachment) 소속이었던 Gonzalez와 다른 두 명의 경관들은 자신들의 위험에도 아랑곳 하지 않고 두 명의 작업자들을 구출하려고 붕괴된 구조물 속으로 뛰어들어 의료 조치를 취하기 시작했습니다.

그의 말에 따르면, Gonzalez는 자신의 안전은 전혀 신경 쓰지 않고 건물에 들어갔을뿐 아니라 응급

Korean

진료반이 도착한 후에도 건물 속에 갇힌 건설 인부 한 명의 치료를 돕기 위해서 건물 속에 남아 있었습니다.

Gonzalez가 민간으로 있을 때 사건이 발생했지만 그의 군 상사들은 그의 행동이 군인으로서의 뛰어난 자질을 보여준 것이라 생각하고 주 군인 상 수상자로 그를 추천하였습니다.

그와 이 사건에 관여한 다른 경찰관들도 용감한 행동으로 Village of Liberty로부터 공훈상을 받았습니다.

육군 주방위군으로 9년을 복무한 Gonzalez 병장은 현재 ING(Inactive National Guard)로 등록되어 있습니다. ING는 군 복무를 계속하고 싶어하지만 일정 기간 민간 교육 또는 경력에 집중해야 하는 방위군으로 임시 비복무 상태에 있는 군인을 의미합니다.

Woodburn에 거주하는 Gonzalez는 현재 Fallsburg 경찰서에서 근무하고 있습니다.

###

다음 웹사이트에 가시면 더 많은 뉴스를 보실 수 있습니다: www.governor.ny.gov
뉴욕주 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418